



SOIRÉE BÉNÉFICE 2007

POÉSIE VODKA

ET AUTRES SOIRS QUI CHANTENT





MOT DE LA DIRECTRICE ARTISTIQUE ET GÉNÉRALE

CHERS AMIS DU TNM, CHERS COMPLICES, CHERS PARTENAIRES FIDÈLES,

La soirée bénéfice 2007 du Théâtre du Nouveau Monde promet d'être haute en couleurs puisqu'elle respirera au rythme de la poésie russe et de celui de la troupe de Tchekhov qui occupe notre scène depuis le 6 mars en faisant vibrer la poésie de La Mouette. ** Ce rendez-vous incontournable entre le milieu artistique et celui des affaires revêt un caractère exceptionnel puisque l'échange et le partage auxquels nous vous convions auront un impact immédiat sur le développement de notre art et sur le renforcement de l'audace et de la qualité artistique de nos productions, véritables images de marque du TNM. ** Il me fait donc plaisir de joindre ma voix à celles de nos présidents d'honneur : madame Sophie Brochu, présidente et chef de la direction de Gaz Métro, femme de passion, férue de culture et d'art ainsi que l'artiste au grand cœur, Yves Desgagnés, intimement lié au TNM, puisqu'il vient de signer la mise en scène de La Mouette. ** Je tiens à exprimer ma reconnaissance aux membres du comité d'honneur, à ceux qui composent le conseil d'administration du TNM et à son dynamique président, monsieur Jean-Yves Leblanc. Tous ces généreux bénévoles ont su insuffler aux équipes réunies la nécessité de soutenir la cause du théâtre et de confirmer au TNM son titre d'institution phare au sein de la communauté culturelle québécoise. ** Le chef d'orchestre du spectacle Poésie, Vodka et autres soirs qui chantent est un des membres de la vaste famille du TNM qui fêtera cette année ses quinze ans au sein de la compagnie. Notre TNM ne serait pas le même sans les folies de ce grand rêveur éveillé qu'est Loui Mauffette. Il a su s'entourer d'une équipe de créateurs inspirants et des membres de la fervente équipe du TNM qui vous serviront, sur la grande table devenue tréteau de théâtre, les plats épicés et savoureux d'une Russie inventée. ** Je vous remercie à nouveau pour votre appui constant et fidèle et vous laisse sur cette pensée du jour : « Si la puissance de l'art est telle qu'elle nous entraîne vers des sommets inégalés, alors il faut donner à l'art sa liberté ! » ** Grâce à vous, à l'enthousiasme de l'équipe du TNM, et principalement à celui de Suzanne Thomas, de Mario Roy et de toute l'équipe du financement privé, je vous invite à faire de cette soirée une nuit qui chante.

LORRAINE PINTAL



MOT DE LA PRÉSIDENTE D'HONNEUR

CHERS AMIS DU TNM, Nous nous apprêtons à vivre ensemble un moment magique,

transportés le temps d'une soirée dans l'univers de la Russie, de sa gastronomie et de sa poésie. ** Magique aussi parce que ce soir, les gens de théâtre et les gens d'affaires unissent leur passion, leur créativité et leur engagement pour célébrer le Théâtre du Nouveau Monde, la beauté de son art et l'infini talent de ses artistes. ** Un évènement comme celui-ci ne pourrait voir le jour sans qu'il existe une véritable symbiose entre la communauté culturelle et la communauté des affaires. C'est en effet grâce à des institutions phares comme le TNM que notre économie prend toute sa valeur. Les gens d'affaires le savent et ont à cœur de redonner à leur communauté culturelle les moyens de grandir et de rayonner. ** L'audace, la vitalité et l'inventivité du TNM méritent tout notre appui. Ce fut un véritable privilège pour moi de travailler à cette soirée bénéfice aux côtés de gens d'affaires enthousiasmés par la cause et animés par le désir de faire œuvre utile. Avec le plus grand des bonheurs, nous avons mis toute notre énergie au service de la fougueuse équipe du TNM et de cette soirée qui promet d'être des plus festives. ** Merci d'être là, avec nous !

SOPHIE BROCHU

MOT DU PRÉSIDENT D'HONNEUR

CHERS AMIS, C'est en 1974 que je suis « monté à Montréal » pour assister pour la

première fois de ma vie à une représentation du Théâtre du Nouveau Monde. J'avais 16 ans. C'était *Long Voyage vers la nuit* d'Eugene O'Neil, avec les frères Jean et Gabriel Gascon, François Tassé, Marie Codebecq et l'immense Denise Pelletier. ** Assis au dernier rang du balcon, l'expérience théâtrale fut alors totale ! Un authentique choc. Une révélation. Ces acteurs plus grands que nature allaient laisser une trace indélébile non seulement dans mon cœur et mon esprit, mais dans mon corps tout entier. Le théâtre a agi. Le sort en était jeté : il allait être toute ma vie. ** Quelques années plus tard, en 1978, papillons au ventre, c'est en talons hauts que je fis mes premiers pas sur la scène du TNM, (oui, oui) dans le chœur de *Sainte-Carmen de la Main* de Tremblay, aux côtés de... Lorraine Pinal en bottes d'homme !... Depuis je ne l'ai jamais quitté, ni Lorraine, ni le TNM. ** Vous pouvez imaginer ce mélange d'orgueil, de fierté et de joie profonde que j'éprouve aujourd'hui, quelque trente années plus tard, d'être invité à coprésider cette soirée bénéfice. Cette joie, je la dois au vaillant comité organisateur, à Suzanne Thomas, à Mario Roy et à mon ami Loui Mauffette qui nous a concocté (le fantôme du théâtre me l'a dit) une soirée absolument magique. ** Et comme si le bonheur, tout comme le plaisir, ne venait jamais seul, c'est dans le décor de notre chère Mouette, qu'on assistera ensemble à la griserie de la poésie russe. Tchekhov, par son personnage de Sorine, que joue si finement Gérard Poirier dans *La Mouette*, dit : « Le théâtre, on ne peut pas s'en passer ». C'est bien vrai. Et moi je ne peux pas me passer du TNM. Il est mon haut lieu de liberté. Mon îlot de résistance. ** Tel un être cher, il faut l'aimer, le cajoler, et en prendre bien soin. Il a besoin de vous et nous avons besoin de lui. Le TNM n'est pas un lieu de divertissement comme un autre, il est avant tout un lieu de rassemblement inventé par l'Homme pour célébrer ce qu'il nous reste d'humanité.

YVES DESGAGNÉS

MERCI DU FOND DU CŒUR! AUX PATRONS D'HONNEUR

BANQUE NATIONALE Sylvie Roy

BANQUE NATIONALE Tony Meti

BELL CANADA Robert Guay

BELL CANADA Ronald Nicol

BELL NORDIQ Michael Ross

BLUBERI Pierre-Paul Côté

BOMBARDIER John Paul Macdonald

CAISSE DE DÉPÔT ET PLACEMENT DU QUÉBEC

CGI Guy Vigeant

DESJARDINS GESTION D'ACTIFS Gérard Guilbault

DMR CONSEIL Cristián Gutiérrez

DEUTSCHE BANK SECURITIES Kit Dalaroy

ERNST & YOUNG Réal Brunet

GAZ MÉTRO Sophie Brochu

HKDP, COMMUNICATIONS ET AFFAIRES PUBLIQUES François Ducharme

HYDRO-QUÉBEC Marie-José Nadeau

IGT Denis Pinet

INVESTISSEMENT QUÉBEC Jacques Daoust

JEAN-PIERRE BELHUMEUR

KANGAROO MEDIA Claude Michaud

LOTO-QUÉBEC Pierre Bibeau

MOUVEMENT DES CAISSES DESJARDINS Monique Leroux

OBERTHUR JEUX ET TECHNOLOGIES Garry King

OGILVY RENAULT Paul Raymond

PRATT & WHITNEY CANADA

PRICewaterhouseCOOPERS Russell A. Goodman

POWER CORPORATION DU CANADA

SAMSON BÉLAIR/DELOITTE & TOUCHE Sylvain Leclair

SID LEE François Lacoursière

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE FINANCEMENT DU QUÉBEC Pierre Shedleur

SPIELO David Flinn

VALEURS MOBILIÈRES DESJARDINS Germain Carrière



POÉSIE VODKA ET AUTRES SOIRS QUI CHANTENT HAPPENING POÉTIQUE

Idée originale et direction artistique
LOUI MAUFFETTE

Conseiller artistique et chercheur
STÉPHANE DESPATIE

Environnement
JEAN BARD ET GHISLAIN GAGNON

Recherche et coordination aux costumes
CAROLE CASTONGUAY

Régie générale et collaboration aux éclairages
LOU ARTEAU

Assistance et régie
MARJORIE BÉLANGER

Coordination générale
OLIVIER CHASSÉ

Direction technique
JEAN-PHILIPPE CHARBONNEAU

Maquillages
**JULIE BENTAOUET
JULIE GEMME
NADINE GILLIOT
JACQUES-LEE PELLETIER**

Coiffures
**DIDIER COUSIN
ANNICK GÉNÉREUX
ALEXANDRE HATAMI**

Artistes invités
**NATHALIE BREUER
ÉRIC BRUNEAU
ANNE-MARIE CADIEUX
HENRI CHASSÉ
FRANÇOIS-XAVIER DUFOUR
KATHLEEN FORTIN
ÉVELINE GÉLINAS
ÉMILIE GILBERT
MAUDE GUÉRIN
RENAUD LACELLE-BOURDON
JEAN-SÉBASTIEN LAVOIE
JEAN MAHEUX
BENOÎT MCGINNIS
PASCALE MONTPETIT
PATRICIA NOLIN
BRIGITTE PAQUETTE
ÉTIENNE PILON
GÉRARD POIRIER
SÉBASTIEN RICARD
CATHERINE TRUDEAU
CHRISTIAN VÉZINA
KIM YAROSHEVSKAYA**
et la participation de
**MIKAËL BORRAS-GRYNSZPAN ET
VLADIMIR SOLODOVNIKOV** des
Petits Chanteurs du Mont-Royal

Pianiste
STÉPHANE AUBIN

Danseuse
ESTHER GAUDETTE
Collaboration spéciale
JAMIE WRIGHT

La Tourelle Orkestra
**ALEXIS BASQUE
JEAN-LUC CÔTÉ
OLIVIER FOREST
SIMON LABRECQUE
MIKE LABONTÉ**

**PASCAL LAROUCHE
PIERRE-OLIVIER ROY**

**LA TROUPE CHOISIRA DE LIRE DES TEXTES
PARMI LES AUTEURS SUIVANTS :**
Anna Akhmatova, Polina Barskova,
Alexandre Blok, Tatiana Chterbina, Gleb
Choulplakov, Sergueï Essénine, Elena
Fanaïlova, Maxime Gorki, Ivan Jdanov, Inga
Kouznetsova, Vladimir Maïakovski, Boris
Pasternak, Alexandre Pouchkine, Boris Ryji,
Vladimir Salimon, Marina Tsvetaïeva,
Vladimir Vissotsky, Kim Yaroshevskaya
Et comme une petite pluie fine sur la grande Russie :
**Claude Beausoleil, Henri Chassé, Stéphane
Despatie**

LES CHANSONS DU SPECTACLE
Mon Pays (Gilles Vigneault)
Ivouchki (folklore russe)
Vers le froid et Rien ne va
(Textes de Vladimir Vissotsky,
traduction d'Annie-Pénélope Dussault, tirées du
disque *Volodia* d'Yves Desrosiers)
Le Bon Dieu (Jacques Brel)
L'Exil ou l'asile (Chantal Beaupré)

**STÉPHANE AUBIN, PIANISTE,
CHOISIRA D'INTERPRÉTER DES ŒUVRES
PARMI LES COMPOSITEURS SUIVANTS :**
Chtchédrine, Prokofiev, Rachmaninov, Satie
Et... Stéphane Aubin

**UN MERCI TRÈS SPÉCIAL
AUX CONCEPTEURS DU SPECTACLE**
LA MOUETTE :
YVES DESGAGNÉS Mise en scène
ÉRIC CHAMPOUX Éclairages
STÉPHANE ROY Scénographie
JUDY JONKER Costumes
NORMAND BLAIS Accessoires
CATHERINE GADOUAS Musique
FRANÇOIS CYR Maquillages
Ainsi qu'à tous les concepteurs de costumes
de l'histoire du TNM.

Équipe de scène
BRUCE JOHANSEN Chef machiniste
HOWARD ABRAMS Chef électricien
ROBERT LACROIX Chef sonorisateur
MARC RAYMOND Chef accessoiriste
JOAN LESSARD Chef habilleuse
PATRICK CARROLL Technicien polyvalent

**LA FONDATION DU THÉÂTRE DU NOUVEAU
MONDE REMERCIE SINCÈREMENT :**
**MESSIEURS BERNARD POZIER ET
GASTON BELLEMARE** Écrits des Forges
JEAN-LUC CÔTÉ La Tourelle Orkestra
PIERRE FALARDEAU Costumier Radio-Canada
GILBERT PATENAUE ET JOHANNE CHANTAL
Les Petits Chanteurs du Mont-Royal
FRANCINE LABROSSE Musée Pointe-à-Callière
ALAIN DAUPHINAIS Concepteur sonore
MATHIEU HOUDE Les disques Audiogram
UNE MERCI « COUP DE CŒUR » À
**ANDRÉ GAGNON, RENÉ RICHARD CYR ET
NATHALIE BREUER** Collaboration artistique
STÉPHANE DESPATIE pour sa présence essentielle
PATRICIA NOLIN Amie recherchiste
LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE

**À TOUS LES AMIS FIGURANTS, À TOUS LES
AMIS BÉNÉVOLES, À TOUS CEUX ET CELLES
QUI ONT COLLABORÉ DE PRÈS OU DE LOIN
À CE SPECTACLE BÉNÉFICE : MERCI!**

LA FONDATION DU TNM REMERCIE

GAZMÉTRO

LES PRÉSIDENTS D'HONNEUR

SOPHIE BROCHU Gaz Métro

YVES DESGAGNÉS metteur en scène

LES COMITÉ D'HONNEUR

PIERRE ALARY Bombardier Inc

SOPHIE BROCHU Gaz Métro

GERMAIN CARRIÈRE Valeurs mobilières Desjardins

CAROLE GAGNÉ Banque Nationale

RONALD NICOL Bell Canada

JEAN-YVES LEBLANC

SYLVIE ROY Banque Nationale

JEAN ROYER Loto-Québec

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DU TNM

** COMITÉ EXÉCUTIF

JEAN-YVES LEBLANC

CLAUDE CORBO UQAM

JEAN-PIERRE BELHUMEUR Stikeman Elliott

LUC LACHARITÉ

** ADMINISTRATEURS

PIERRE ALARY Bombardier Inc.

YVES BOUCHARD Desjardins Groupe d'assurances générales

JOANNE CHEVRIER Hydro-Québec

NORMAND CHOUINARD comédien

ROBERT CLOUTIER ADL division de Sobeys Québec Inc.

CLAUDE MICHAUD Kangaroo Média

PASCALE MONTPETIT comédienne

RONALD NICOL Bell Canada

RAYNALD PETIT BOS

SYLVIE ROY Banque Nationale

LES PARTENAIRES

BOISSONS MIAMI

CLASSY

DISCOUNT — LOCATION D'AUTOS ET CAMIONS

FABRICE COUTANCEAU La Cuisine Spontanée Traiteur

HYATT REGENCY

IMPRESSION PARAGRAPH

LE CAFÉ DU NOUVEAU MONDE

LES DISTILLERIES CORBY LTÉE

LOCATION LUBER INC

ORANGETANGO

PIANO HÉRITAGE

ROBERT PETTIGREW Robert designer floral Inc.

SAQ

YVES RENAUD photographe

LES BÉNÉVOLES

L'ÉQUIPE DU TNM



SOIRÉE BÉNÉFICE 2007

POÉSIE VODKA

ET AUTRES SOIRS QUI CHANTENT



 **GazMétro**
la vie en bleu

MERCI DU FOND DU CŒUR! AUX PATRONS D'HONNEUR

- BANQUE NATIONALE** Sylvie Roy
BANQUE NATIONALE Tony Meti
BELL CANADA Robert Guay
BELL CANADA Ronald Nicol
BELL NORDIQ Michael Ross
BLUBERI Pierre-Paul Côté
BOMBARDIER John Paul Macdonald
CAISSE DE DÉPÔT ET PLACEMENT DU QUÉBEC
CGI Guy Vigeant
DESJARDINS GESTION D'ACTIFS Gérard Guilbault
DMR CONSEIL Cristián Gutiérrez
DEUTSCHE BANK SECURITIES Kit Dalaroy
ERNST & YOUNG Réal Brunet
GAZ MÉTRO Sophie Brochu
HKDP, COMMUNICATIONS ET AFFAIRES PUBLIQUES François Ducharme
HYDRO-QUÉBEC Marie-José Nadeau
IGT Denis Pinet
INVESTISSEMENT QUÉBEC Jacques Daoust
JEAN-PIERRE BELHUMEUR
KANGAROO MEDIA Claude Michaud
LOTO-QUÉBEC Pierre Bibeau
MOUVEMENT DES CAISSES DESJARDINS Monique Leroux
OBERTHUR JEUX ET TECHNOLOGIES Garry King
OGILVY RENAULT Paul Raymond
PRATT & WHITNEY CANADA
PRICEWATERHOUSECOOPERS Russell A. Goodman
POWER CORPORATION DU CANADA
SAMSON BÉLAIR/DELOITTE & TOUCHE Sylvain Leclair
SID LEE François Lacoursière
SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE FINANCEMENT DU QUÉBEC Pierre Shedleur
SPIELO David Flinn
VALEURS MOBILIÈRES DESJARDINS Germain Carrière

